2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diamars 22 September 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



Prome Minister Wever-Croes:

PROME MINISTER TA ACTUALISA STAKEHOLDERNAN RIBA E MASTER PLAN NACIONAL

Gabinete Wever-Croes a reuni cu participantenan y contribuyentenan na e "Master Plan Nacional" pa finalisa e proceso di feedback na e rapport. E Master Plan, cu e nomber di "Reposicionando e Rumbo di Nos Pais" ta un documento di 100 pagina delineando Aruba su strategia pa e recuperacion economico y resiliencia pa futuro. Pa yega un draft final, Prome Minister a traha hunto cu funcionarionan di Pais Aruba, gremionan, young professionals, y task forcenan.

Segun e Chief Innovation Officer di Aruba, Varelie Croes, cu a guia e comision cu a facilita e plan, e aspiracion di e plan ta "un transicion exitoso na un modelo economico cu ta sostenibel, inclusivo y resiliente".

E version actual di e raport ta reparti den dos seccion. E prome parti ta desplega un plan strategico y un framework. Mientrastanto, manera Varelie Croes ta haci referencia, e segundo parti ta e parti mas importante di e proyecto, puntonan di accion pa wordo logra den e siguiente tres añanan.

E 'steering committee', cual a vigila e comunicacion entre stakeholdernan, analisis di data y sosten di e proyecto, ta mira dilanti na un transicion di vision pa accion. Segun un miembro scientifico independiente di e comision, "e dosis husto di creatividad, curashi, compromiso y nos toke unico, lo haci e diferencia awe y pa futuro".

Durante e sesion, participantenan a lansa preguntanan riba puntonan specifico di e rapport, e plan di implementacion y financiamento. Asina mes, e topico di continuidad a sobresali den e combersacion. Prome Minister Wever-Croes a enfatisa



cu su Gabinete a trata di evita tendencia politico door di a traha hunto cu un base amplio di Arubianonan di ambos sector priva y sector publico. Mientrastanto a tene Parlamento informa pa sigura cu cambionan politico no lo afecta e conclusion di e Master Plan.

Gobierno ta spera di tene contacto cu e participantenan y e comunidad. Locual ta mas importante aworaki ta pa sigui dialoga. Por haci esaki via town hallnan virtual y eventualmente en persona.

Prome Minister Wever-Croes a cera e sesion gradiciendo tur profesional cu boluntariamente a contribui na e proceso, "Nos ta gradicido na boso dedicacion den e temponan dificil aki". Gobierno di Aruba su intencion ta pa tin e documento final disponibel na publico y disponibel pa download pa fin di september 2020.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

ARUBA TA DEN UN SIMAN HOPI INTERESANTE Y IMPORTANTE DEN CUAL TIN UN PLAN A Y UN PLAN B

"Gobierno su meta ta pa tin un maneho responsabel y percura pa cubri gastonan di Gobierno y di sector priva"

Nos ta habri un siman hopi interesante. Na comienso di siman pasa tawata tin hopi reto pa por cumpli cu e obligacionnan financiero di pais Aruba. Esey tawata na momento cu nos a wordo informa cu Hulanda a cambia su condicionnan pa cu e fiansa na ultimo momento. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu Hulanda a cambia e condicionnan di tal forma cu nos lo a perde como Awg. 130 miyon simplemente pasobra nan a cambia e carta di condicionnan cu tawata aplicabel cu nan a duna den prome instante compara cu di dos biaha. E cambio aki ta pasobra cu den e prome carta Hulanda a bisa cu Aruba lo haña Awg 204 miyon pa juli, augustus y september y diripente den e ultimo carta di 4 di september, Hulanda a cambia esaki pa juli, augustus, september, oktober y November, pa e mesun suma di Awg 204 miyon. Prome Minister a expresa cu Hulanda no a consulta cu Gobierno di Aruba prome y esaki tin consecuencia hopi grave pa Aruba.

"Mi a contact Hulanda mesora y a wordo notifica cu nan no ta bay fia nos e placa mas y a forsa nos asina pa nos mes bay busca fiansa. Na e momento cu nos a bay busca nos a tuma nota cu tin interes riba mercado local financiero atrobe pa Aruba y e siman aki nos ta bay mira si berdad nos ta logra yega e suma aki cu nos tin mester. Mientrastanto fin di siman pasa Hulanda a bin bek y bisa cu nan a recapacita y realisa nan eror y nan ta dispuesto toch pa presta nos e 2 lunanan ey cu nan a kita di nos, pero cu nos tin cu cana un procedura pe. Nan a referi na un procedura via CFT. Esaki ta un procedura cu nos a cuminsa cu ne for di 2 siman caba kiermeen cu ya nos a encamina pero cu ta tardando hopi na man di Hulanda", Prome Minister a duna di conoce..

Prome Minister a sigui bisa cu e siman nos dilanti ta un siman hopi interesante pasobra nos tin plan A y plan B. Plan A ta pa sigui den negociacion cu Hulanda. Hulanda a indica cu nan ta dispuesto di presta Aruba tur e 5 lunanan aki, pero ainda tin e cuestion di diferente condicionnan riba mesa y ainda nan tin di contesta si nan ta bay acepta e dos lunanan cu nan a scrap den prome instante. Hulanda a indica siman pasa cu nan ta disuesto pero Gobierno no a haya un contesta definitive ainda. Aruba ta den espera di esaki. Si Hulanda bisa cu nan ta dispuesto pa fia Aruba pa tur e 5 lunanan e ora bo por bisa cu Gobierno por sigui papia di dje.



Plan B ta cu nos mercado financiero local mes. E siman aki Gobierno lo mira cuanto interes tin ora cu e deadline yega di e bononan cu Gobierno a emiti y e ora lo mira si plan B ta un alternativa. Berdad plan B ta mas caro cu plan A, pero e no ta mas caro cu loke Aruba ta custuma. Di otro banda plan B ta algo cu nos mester awor paso awor Aruba mester paga e gastonan di cuido medico, di FASE y di loonsubsidie di e luna aki. Ta hopi urgente pa Aruba haña e placa, y si tin cu paga un poco mas interes pa esaki, Gobierno mester hacie. Hulanda a forsa Gobierno pa tuma e paso aki ora nan a nenga Aruba e fiansa manera a wordo palabra.

"E siman aki ta interesante pasobra e ta un siman cu ta mustra cu tin opcion atrobe. Nos no ta mara na un plan pero nos tin otro opcion y nos mester pone ambos den balance y mira kico ta miho pa pais Aruba. Pero ta urgente si pa haña e placa y no por sinta warda pa tende di Hulanda. Ban mira e siman aki kico ta bay pasa, si nos ta haña contesta di Hulanda of nos ta haña contesta di mercado local financiero, pero en todo caso como Gobierno responsabel nos a traha un plan A y B y e responsabilidad cu nos ta carga ta pa percura cu Gobierno por cubri su gastonan di Gobierno y di sector priva. Tin hopi comerciante ta depende di loonsubsidie, di e sosten di Gobierno pa nan tambe por cubri nan gastonan. Esaki ta un luz na horizonte cu cosnan ta mehorando pa Aruba. Gobierno su meta ta pa tin un maneho responsabel", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



MINISTER XIOMARA MADURO A REUNI CU ARUBA FOOD AND BEVERAGE ASSOCIATION RIBA NAN PREOCUPACION PA CU HORARIO DI TOQUE DE QUEDA

Crisisteam lo evalua y tuma decision

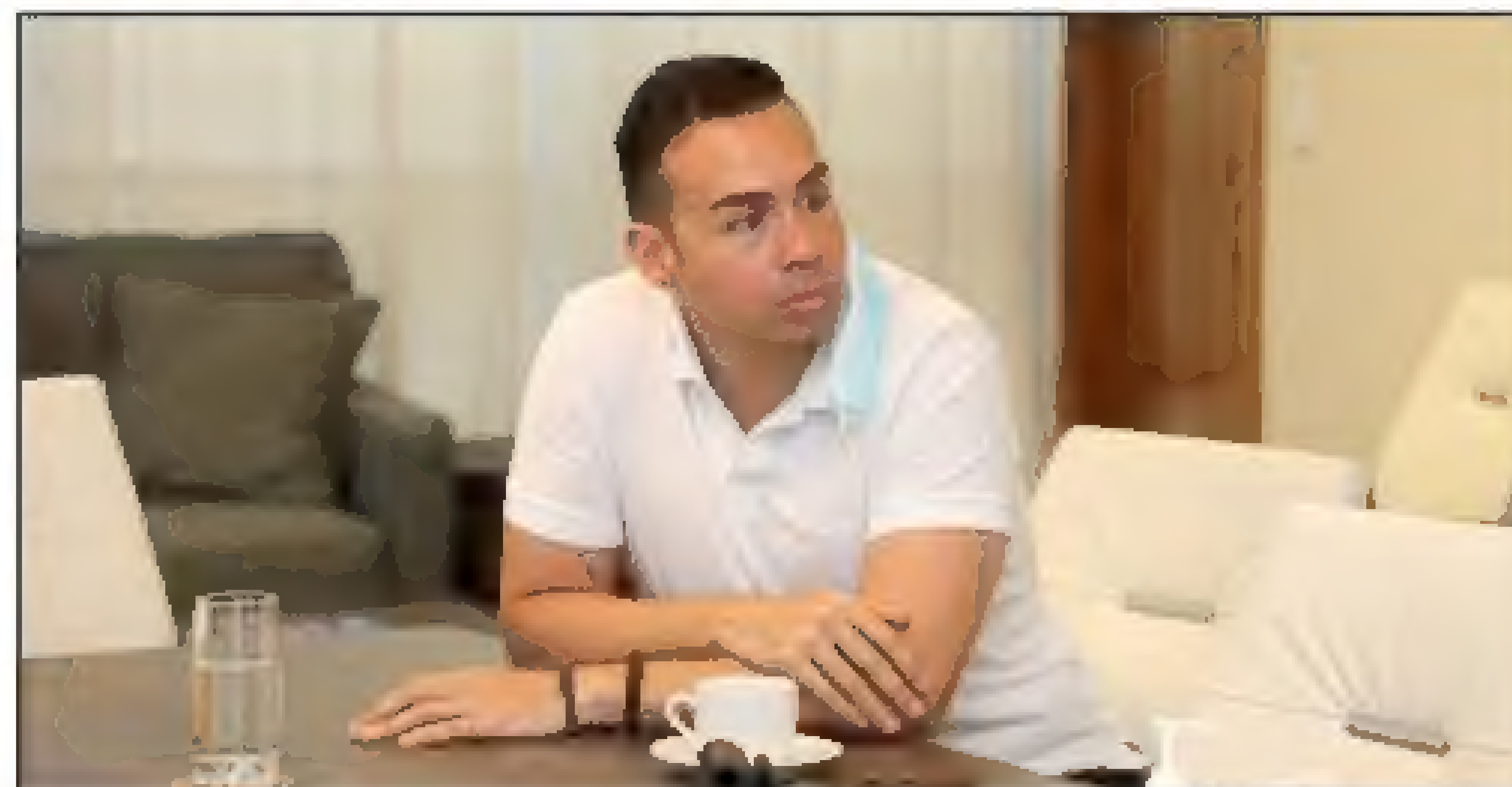
Dialuna mainta Minister Maduro di Economia a reuni cu Aruba Food and Beverage Association pa asina scucha nan preocupacion y nan sugerencia pa e medidanan necesario cu ta wordo tuma pa combati COVID19 na nos Pais. E reunion aki a bira necesario despues cu siman pasa diasabra varios empleado di restaurantnan riba e strip di Palm Beach a demostra nan malcontento pa e horario nobo di toque de queda como medida necesario pa baha contagio di COVID19 na Aruba.



E tabata un bon reunion den cual Minister Maduro a brinda informacion tambe riba e otro trabounan cu Gobierno ta haciendo pa asina por brinda apoyo na comercio den e momentonan dificil cu e crisis di COVID19 ta trece cune. Minister Maduro lo pasa e preocupacion y sugerencianan pa e crisisteam lidera pa Minister President cu lo mester evalua y tuma un decision.







BUKI BALUARTE - BERNADINA GROWELL "MAMA DI CULTURA DI ARUBA"



Den e siguiente articulo di BaluArte nos ta comparti nos "Mama di Cultura". No ta tur pais tin e honor di tin un 'Mama di Cultura'. Aki na Aruba nos pais si tabata bendiciona cu un 'Mama di Folklore y Cultura', señora Bernadina Growell (d.f.m.) cual awe den nos articulo di BaluArte nos ta comparti parti di. E historia di un dama Arubano cu a gana respet como actriz, cantante, compositor, maestra di musica y conocedo di nos cultura. Ademas e tabata un bon coki y gusta traha cos dushi crioyo. Bernadina Growell-Kock a nace dia 27 di februari 1939 y ta yiu di Fransisco y Bonaventura Kock- Geerman. E famia tabatin 7 yiu, 4 mucha muhe y 3 mucha homber.

Bernadina su bida artistico a cuminsa ora cu e tabatin 12 aña, actuando y cantando na scol. For di chikito caba e tabata canta den coro di misa. Su prome salida publico como artista a sosode tempo cu e tabatin 17 aña, hunto cu su ruman Mariana Kock. Nan a canta cu 'Trio Brasil'. Despues, hunto cu Lucrecia Stamper, nan a forma Trio Las Campiranas. Ademas cu el a forma parti di un trio femenino, Bernadina a acompaña varios grupo y cantante di Corsou y Boneiro. E famoso cantante y compositor, Rudy Plaate, a graba su prome cancion 'Mala Suerte'. Ainda e cancionnan di Bernadina ta resona na Aruba y Antia Hulandes.

Su afinidad artistico a keda reforsa na momento cu el a conoce su casa, Cecil Growell (d.f.m.). Dia 30 di october 1965 Bernadina a drenta enlace matrimonial cu un di e grandinan di e banda legendario di Aruba, esta Sensacion del Caribe. Cecil tambe tabata conoci tanto na Aruba como na e otro paisnan manera Venezuela, Santo Domingo, Colombia, Boneiro y Corsou. Bernadina tabatin un papel importante den e exito di Cecil y e grupo pa medio di su gran talento pa compone cantica, cu a haciele un di e compositornan fiho di Sensacion del Caribe.



E mesun aña cu el a casa, Bernadina a bira director di e grupo di aguinaldo di mucha 'Estrella di Oro'. Ademas cu el a dirigi e gaita, Bernadina tabata toca cuarta tambe. E grupo a keda hunto te 1967. Despues Bernadina a uni na un otro gaita, 'Amistad', cu despues a bira Grupo Folklore. Nan tabata duna show na diferente hotel aki na Aruba. Na 1989 Bernadina a forma parti di Grupo Catachi y for di 1993 te 2009 el a forma parti di e grupo di tambu 'Sodo y Cuero'.

Na misa Bernadina a dirigi su mesun koor. Pero e bida artistico publico tabata atra'e mas. Canta y presenta tabata simplemente parti di su bida. Como cantante el a sigui presenta cu diferente grupo musical na Aruba, incluso cu mariachi. Tambe el a presenta cu conhunto cu tabata participa na diferente festival, manera Festival di Tumba y Festival di Calypso. Bernadina a conkista e titulo di 'Cantante Popular' na varios ocasion. Y e banda Sensacion del Caribe di su casa semper a acompañ'e den Festival di Tumba y di Calypso. Bernadina lo no tabata Bernadina, si e mes lo no a uni su mes na un organisacion carnavalesco. Nuebe aña el a forma parti di e Comite di Carnaval di Brazil. Su contribucion na musica carnavalesco a keda corona ora a dedica Festival di Tumba 1984 na su persona.

Continuacion Buki BaluArte - Bernadina Growell ....

Aruba no a keda sin ripara e contribucion constante di Bernadina Growell na e rikesa cultural di nos pais. Pa e motibo aki a dedica diferente homenahe y festival na su persona. Bernadina Growell entre otro a keda homenahea cu e Premio Compositor Mas Destaca di revista 'Amistad', cantante popular Premio Galeria Moderna, artista den International Artist Event 2004 y Premio Oro Aruba. Pa Bernadina Growell mes tin tres momento den su bida cu mas tabata yen'e cu alegria. E prome tabata su condecoracion dia 15 di april 1997 como Ridder der zesde Graad, lid in de Orde van Oranje Nassau. E di dos ta dia cu el a ricibi su transplante di riñon pa cua e tabata sumamente agradecido na Dios. Esaki a tuma luga net dia 18 di maart 2000. E otro reconocimento tabata dia 10 di maart 2001 cu minister Lily Beke-Martinez a reconoc'e como 'Mama di Folklore y Cultura di Aruba'.

Bernadina tabata un persona hopi apasiona cu su talentonan. Tanten cu su salud tabata permitie e tabata participa tambe na hopi evento cultural. Bernadina tabata considera esaki como un bendicion. Semper su pensamento tabata: "Bo mester ta agradecido cu e don cu bo tin y percura pa semper bo ta cla pa yuda otro y pa sea un ehempel positivo pa otro." Bernadina tabata hopi orguyoso cu e titulo di 'Mama di Folklore y Cultura'. Y semper el a dedica su bida representando nos cultura cu placer y dedicacion te dia cu el a fayece dia 22 di januari 2009. Den e buki BaluArte por lesa mas di nos baluartenan cultural di nos pais. Tur esnan interesa den e buki BaluArte por tuma contacto cu oficina di UNOCA na telefoon 5820108 of 5835681 durante orarionan di oficina di oficina entre 8'or di mainta y 4'or di atardi of por manda un email na unoca@setarnet.aw pa tur informacion. Ademas e buki ta obtenibel na Plaza Bookshop, Van Dorp y De Wit Stores na San Nicolaas y Oranjestad. E prijs di e buki ta 55 florin.



E WEBSITE DI CENSO2020 TA ACTIVO!

Manera ta conoci Censo 2020 lo start otro siman diahuebs dia 1 di october. Pa duna e pueblo di Aruba tur informacion tocante Censo 2020, Oficina Central di Estadistica (CBS) a activa desde awe e website www.census2020.aw.

E website di Censo2020 ta parti den 5 page:

TOCANTE

Den e parti aki ta duna un splicacion di e 4 preguntanan principal cu ta wordo contesta door di un Censo, esta:

1. Ken nos ta?
2. Cuanto nos ta?
3. Con nos ta biba?
4. Unda nos ta biba?

PAKIKO UN CENSO

Den e parti aki ta duna contesta riba algun pregunta general tocante Censo 2020, manera por ehempel: "Kico ta un Censo", "Pakico un Censo", "Ken ta wordo conta durante e Censo" y "Kico ta wordo puntra". Tambe nos ta splica e diferente temanan cu ta forma parti di e cuestionario di Censo 2020 esta preguntanan tocante vivienda, composicion di hogar, salud, educacion, uzo di ICT, labor y entrada.

Tur e informacion aki por wordo haya riba e website y mas! Aparte di e informacion den texto, e website tambe ta contene videonan informativo cu ta trata diferente topico importante relata na e Censo. Ademas por wak un documentario cu a wordo traha a base di datonan cu a wordo colecta desde Censo 1960 te cu Censo 2010. Di e forma aki por haya un bista di e desaroyonan cu a tuma lugar den nos comunidad den e ultimo decadanan.

CON PA PARTICIPA

Den e parti aki ta splica en corto con Censo 2020 lo tuma luga y con hogarnan por haya acceso na e cuestionario online. Tambe ta splica ampliamente ki informacion mester tin cla prome cu yena e cuestionario pa e hogar completo. E informacion aki ta disponibel den 4 idioma, esta: Papiamento, Ingles, Hulandes y Spaño y ta parti den diferente tema.

Tambe ta splica na unda ta haya e number di percela cu mester wordo uza pa por habri e cuestionario di Censo 2020 y tambe kico pa hasi si no por yena e cuestionario online.

CUESTIONARIO

E cuestionario di Censo 2020 lo ta disponibel riba e website desde diahuebs 1 di october 2020 for di 12:00 di marduga.

PROGRESO

Entrante 1 di october lo por sigui e progreso di e conteo di Censo.

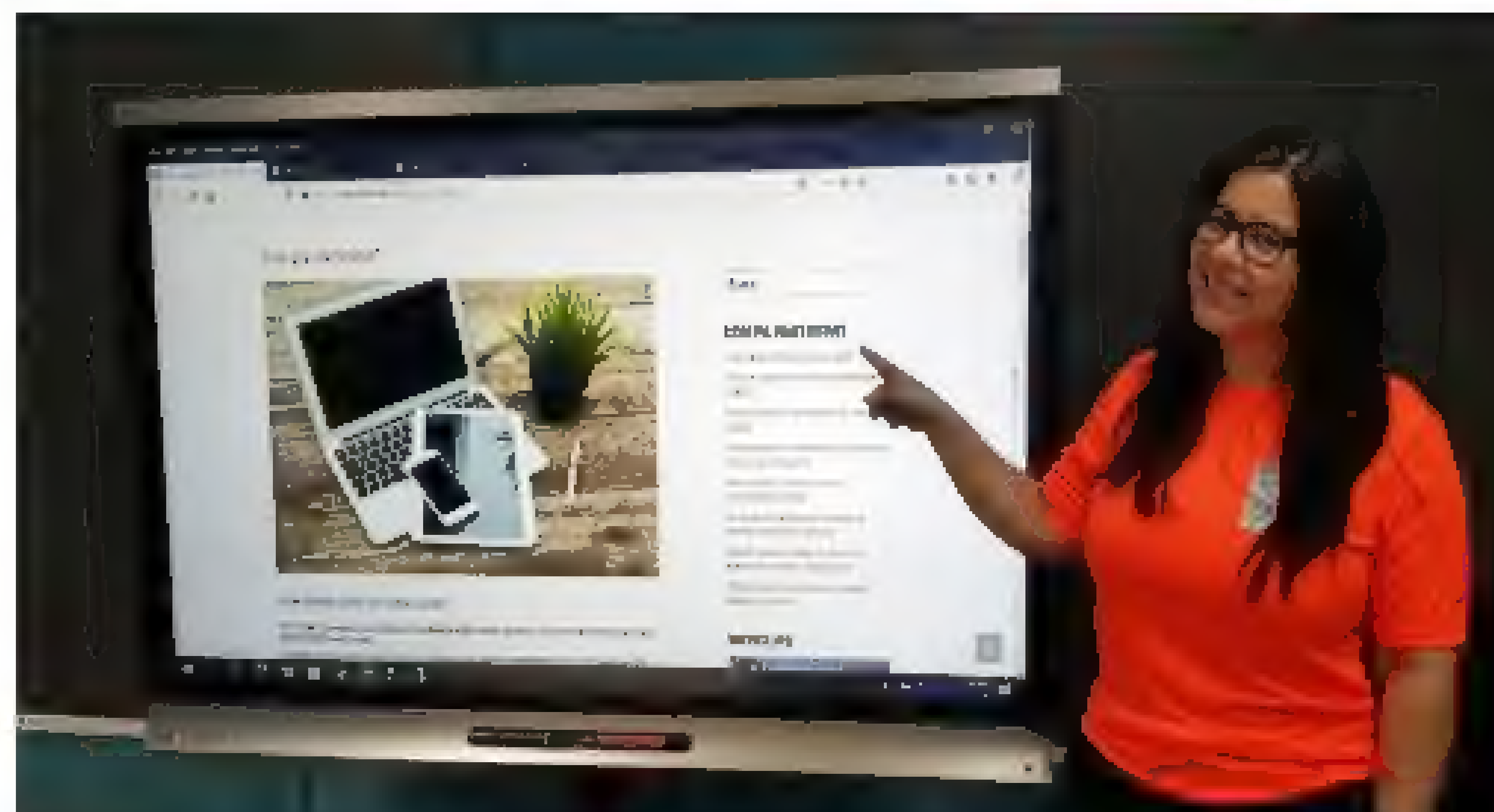
EXPLORA DATA

Den a parti aki por lesa y download publicacionnan cu a wordo traha cu datonan di Censo 2010.

Pues hogarnan por haya acceso na e cuestionario di Censo 2020 online door di bishita e website www.census2020.aw y







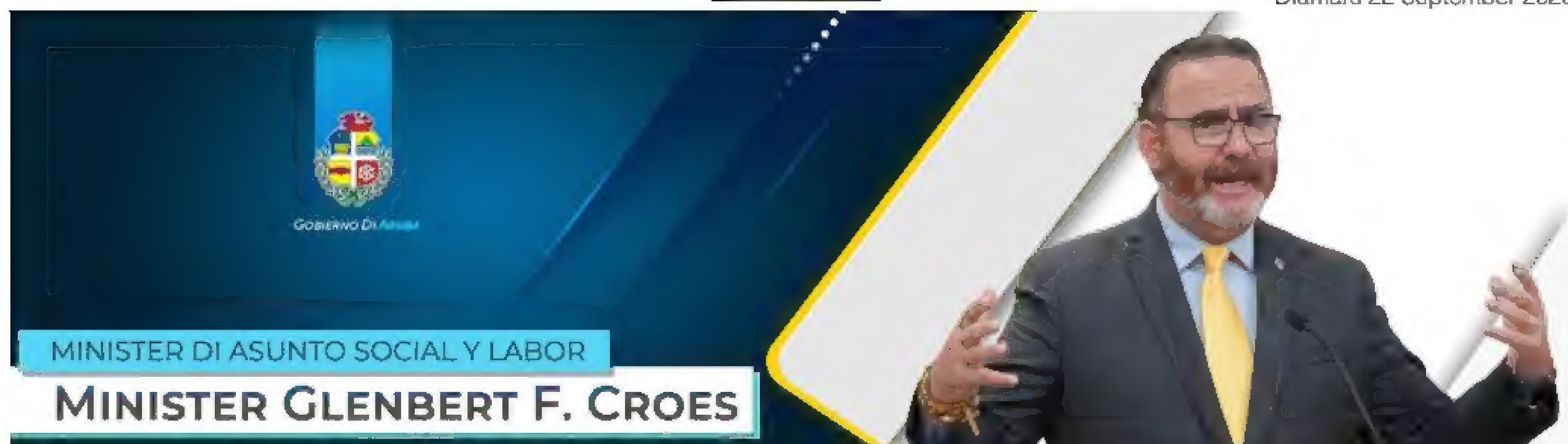
usa nan number di percela di WEB NV.

Hogarnan cu no tin un number di percela por yama e helpdesk di CBS na number 524 7444, entrante 1 di october pa di 8or di mainta te 8or di anochi pa haya un codigo individual pa haya acceso na e cuestionario. Personal di CBS tambe lo ta disponibel via whatsapp na number: 524 7444 of via e-mail na: census2020@cbs.aw. E helpdesk di CBS tey pa yuda tur esnan cu tin pregunta of mester di asistencia pa yena e cuestionario di Censo 2020 online.

Si actualmente tin cualkier pregunta por jama e number central di CBS: 524 7433. Asina cu nos habri e helpdesk di CBS lo por tuma contacto cu nos na: 524 7444.

Actualmente Aruba ta pasando door di un temporada dificil, pero net den e momentonan aki e ta di sumo importancia pa colecta datonan di e situacion real di hogarnan na Aruba. CBS kier a pidi tur hogar pa coopera cu Censo 2020 y yena e cuestionario di Censo online.

Pasobra Aruba ta conta riba BO!



Departamento di Asunto Social:

HENTER E PROCESO DI BIJSTAND TA MARA NA LEY

Ultimamente DAS a tuma nota di un noticia eroneo circulando den media pa loke ta trata bijstand y peticionnan cu ta wordo rechasa, y ta dicidi di aclaria esaki.

Bijstand den principio ta basa riba e Ordenansa Nacional (Landsverordering Maatschappelijke Zorg) AB 1989 no. GT 27 y e Decreto Nacional (Landsbesluit Bijstandsverlening) AB 1988 no. 88. Cada decision sea pa duna, rechasa, kita, subi of baha bijstand, ta stipula den un maneho cu e trahado publico mester mantene su mes na dje.

Un persona cu ta bini haci un peticion nobo pa bijstand of ta cu cobra bijstand tin diferente deber pa cumpli cu ne. Si ta trata di un peticion nobo e cliente ta haya un lista di papelnan cual e tin 30 dia pa cumpli cu nan. DAS ta traha hunto cu entre otro SVB y si por ehempel un persona den e sistema di SVB ta mustra cu e ta trahando y e persona bisa DAS cu e no ta trahando, e mester por trece un carta di su ex trabou pa por prueba esey.

Asina por sigui menciona algun otro rekisito y deber cu mester cumpli cu nan manera entre otro avisa DAS su seccion di bijstand inmediatamente na momento cu bini cambio den e.o. entrada di famia, grandura di famia, cambio di adres, ora di bay den exterior, ora di divorcio, ora cu un miembro di famia wordo deteni of fayece y por ultimo, si e cobrado di bijstand ta capacita pa traha y e haya un trabou. Sin lubida e deber cu e persona cu ta cobra bijstand tin cu Departamento di Progeso Laboral (DPL). Esakinan tur ta debernan y rekisitonan cu si no cumpli cu nan, por tin diferente consecuencia pa e bijstand.

Departamento di Asunto Social kier un biaha mas pone enfasis cu e proceso di bijstand ta traha a base di ley y tur calculacion



ta regla den ley. Tur persona cu haci un peticion pa bijstand y cu por en berdad haya e ayudo temporal di bijstand ta hay'e a base di su situacion y con su situacion ta pas den e cuadro di ley di bijstand.

Por ultimo, DAS kier informa cu si un cliente no ta di acuerdo cu cualkier decision, e por entrega un keho na Departamento di Asunto Social cu un copia pa e Secretariado di e 'Bezwaaradviescommissie' LAR. E keho mester ta entrega dentro di seis (6) siman for di e fecha cu tin riba e carta di notificacion.

Pa mas informacion of cualkier pregunta tocante bijstand por tuma contacto cu Departamento di Asunto Social su seccion di bijstand na su telefon gratis 528-1110 of 'like' nos pagina di facebook "Departamento di Asunto Social" y keda bon informa tocante nos diferente servicionan.



GUIA PA UZO DI Tapa Boca





Prome bo bisti un tapa boca, laba bo man bon cu awa y habon, of uza hand sanitizer (min. 60% alcohol).



Cubri nanishi y boca bon. Sigura bo mes cu tur cos ta bon tapa y cu no tin espacio habri.



Cambia e tapa boca pa un nobo ora esun cu bo tin bisti ta humedo. No re uza tapa boca.



Kita e tapa boca halando e elastic patras, no mishi cu e parti dilanti. Tir'e afo di biaha den un bak'i sushi cu tapadera. Laba man corectamente.

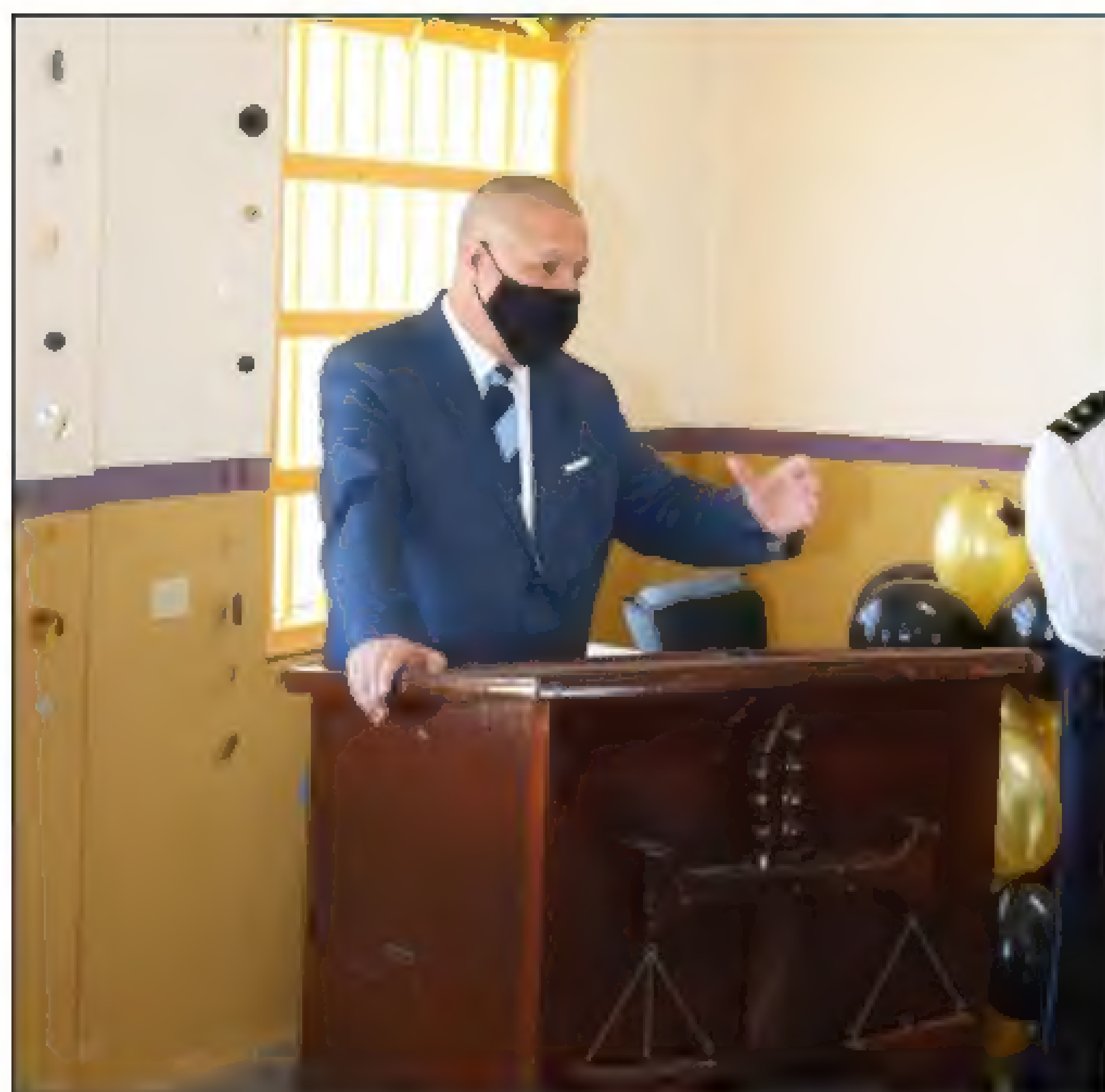
Hunto Nos Por Stop E Atrobe!





Minister Andin Bikker:

INSTITUTO CORECCION KIA, A CELEBRA 30 AÑA DI EXISTENCIA Y AINDA TIN 10 PERSONA DEN SERVICIO CU A INICIA CU KIA 30 AÑA PASA



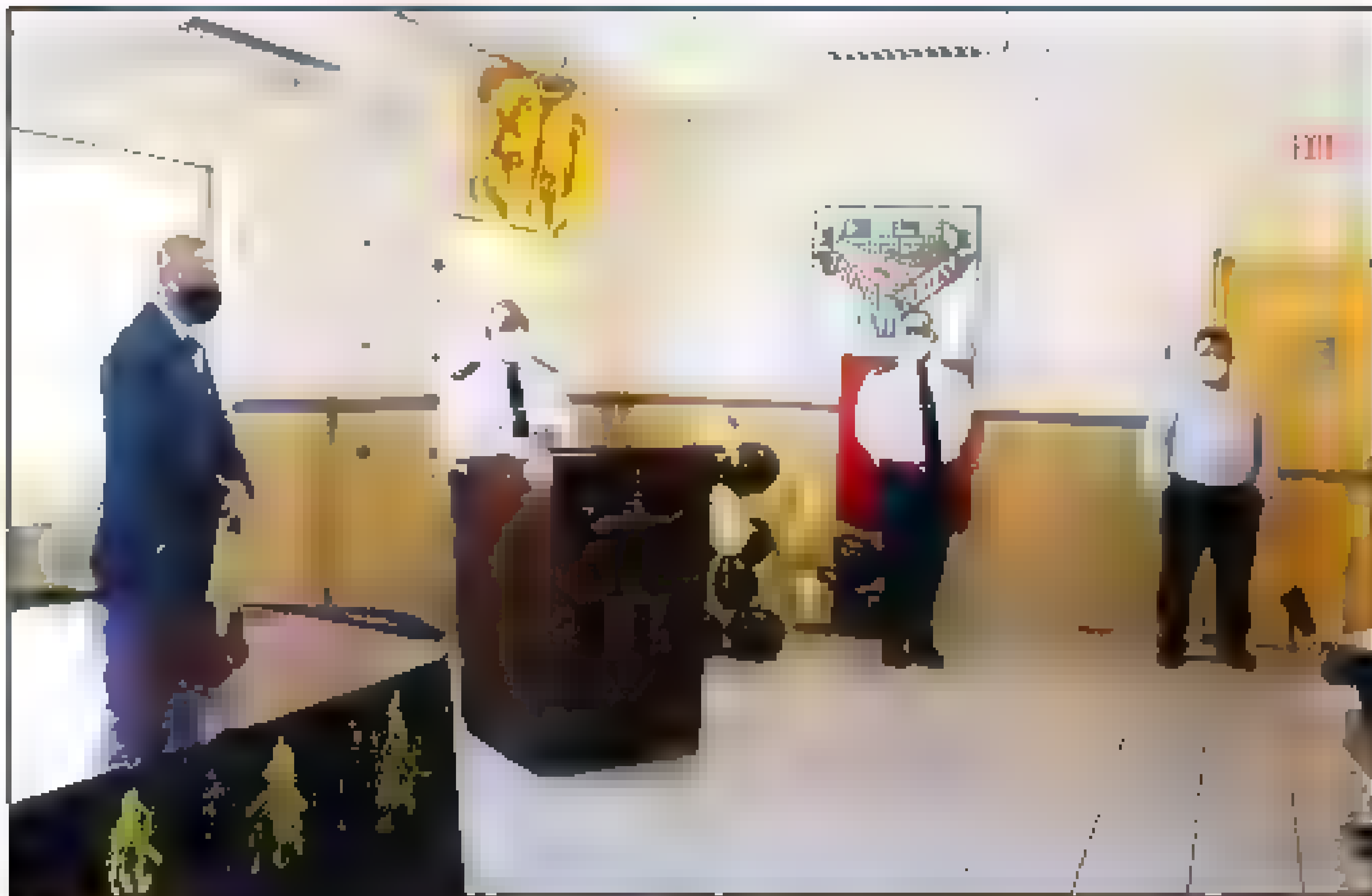
Diamars 22 di September KIA a celebra 30 aña di existencia y Minister di Husticia mr. Andin Bikker diamars merdia a bay felicita staf y personal di KIA cu e celebracion. Den e trayectorio di 30 aña ainda tin 10 hende den servicio cu a inicia cu KIA 30 aña pasa y na luna di februari Minister Bikker a percura pa nan tur a haya nan reconocimento y unn gran mayoria di e empleadonan no a conoce e trayectorio di mudamento di Huis van Bewaring pa e prison nobo.

Den e mandatario su discurso e la bisa cu momento un persona haya su sentencia y cay cera ta na KIA e personal mester atende cu ne y hopi biaha den circunstancia y reto dificil. Den e ultimo añanan di gobernacion, gobierno y Ministerio di Husticia a percura pa diferente upgrading na e edificio existente y por bisa cu ainda tin diferente proyecto andando y ta di lamenta cu situacion di Covid a haci cu a haya un retraso den algun proyecto. Pa loke ta siguridad pa combati Covid, Minister a complementa tur trahado cu a tuma e safety na serio y danki Dios e ta hopi bon contene. Tambe Minister Bikker a gradici gerencia y special dokter Aron Verschuur cu for di luna di februari ta aplica su experticio pa contene e pandemia den KIA.

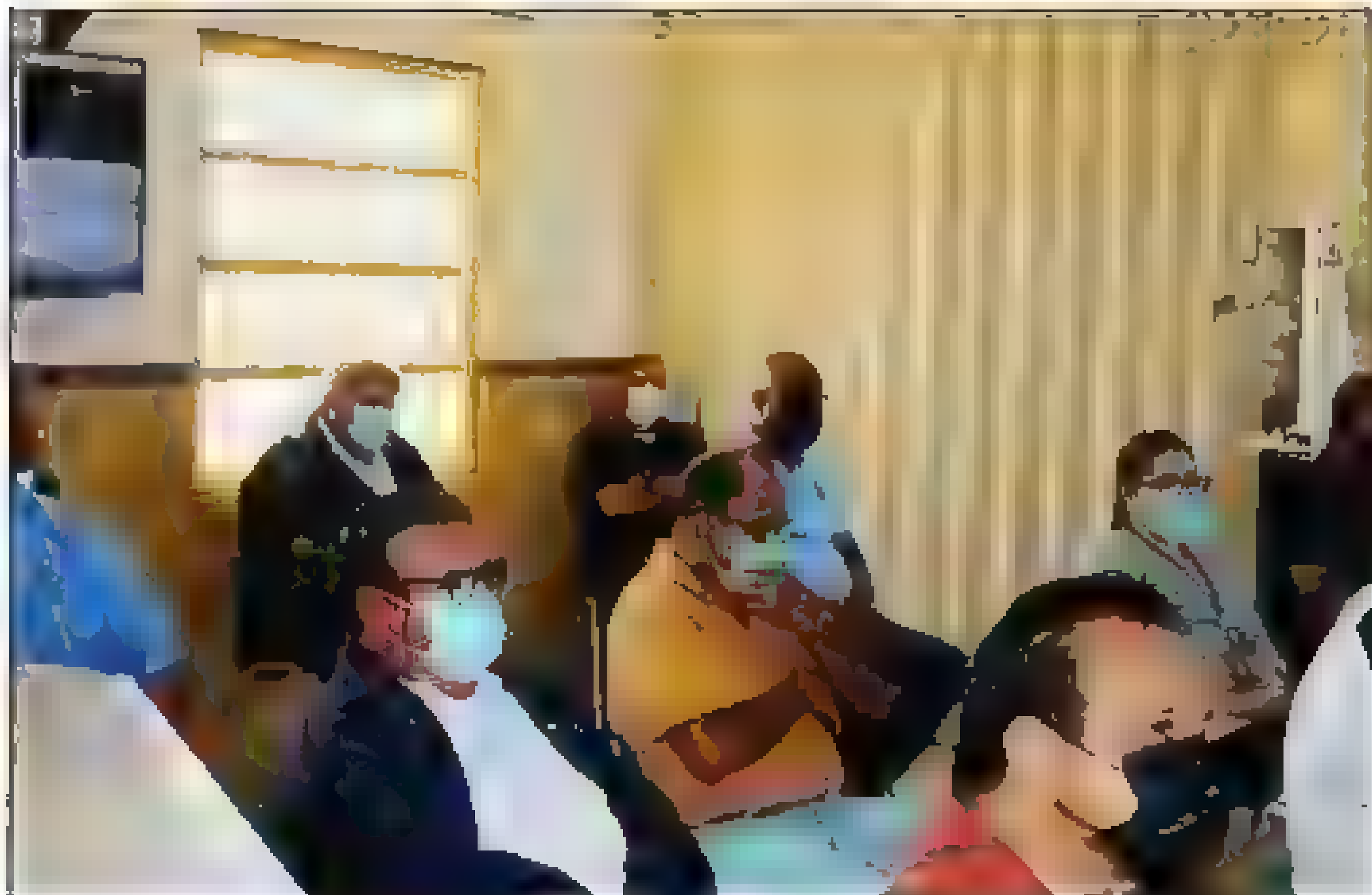
Den e cuadro financiero Ministerio di Husticia lo sigui yuda KIA cu e apoyo pasobra ainda tin hopi reto y e trabou no ta caba nunca. Si mira e lista di loke mester a drecha na KIA tin un adelanto y lo bay sigui atende cu nan. Ironicamente aña pasa tabatin e casonan di presonan cu a huy y consecuentemente a pone cu a haya fondonan adicional pa aumenta e siguridad. Lamentablemente tin biaha cosnan tin cu pasa pa e ora ey haya e atencion debido pa alocacion di fondonan y esey a tuma luga. E fondonan tabata di emergencia unda por a traha riba diferente proyecto cu sosten di Hulanda y asina a yuda entre otro pone prikkeldraad tur rond di KIA pa aumenta e siguridad. Un otro bon noticia cu Minister Bikker a participa na staf y personal di KIA ta cu siman pasa riba su proposicion Conseho di Minister a bay di acuerdo cu lo tin 10 persona nobo cu lo sigui un curso pa bira aspirant cuidado di preso.

Aruba ta hopi bendiciona cu por a aloca fondonan pa por haya 10 aspirant nobo pa KIA cu lo bay yuda alivia presion di trabou pa falta di trahado. Minister Bikker un biaha mas a gradici y felicita staf y personal cu 30 aña di existencia di KIA y cu Dios mediante por sigui dilanti den nomber di pais Aruba.

Continuacion Instituto coreccion KIA....









GOBIERNO DI ARUBA

DEP DI ASUNTONAN DI PRISON
ARUBA
D.G.W.A - K.I.A.

KIA

Korrectie

30 aniversario

22 september 2020

E EXITO DI UN ORGANISACION TA E RESULTADO DI E ESFUERSO DI CADA INDIVIDUO

Gabinete Wever-Croes

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 22 SEPTEMBER 2020

Segun resumen di awe por tuma nota cu 57 persona a recupera, tin 78 caso nobo di Covid-19 cu a wordo registra (20% "positive rate") di cual 1 ta no-residente, total di activonan awo ta 1214, total di testnan haci ta 519, testnan haci bou residente na laboratorio di hospital ta 379 y total di caso di fayecimento relata na Covid-19 a aumente na 25, condolencia na famianan.

Hospital ta informa cu tin un total di 45 persona interna di cual 10 ta den cuido intensivo y 35 ta isola riba piso general.

UPDATE COVID-19
DIAMARS 22-9-2020

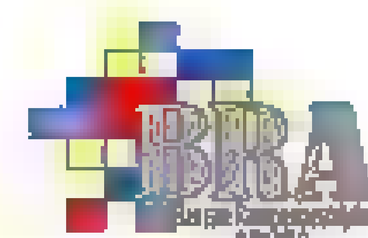
CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	78	77	1
ACTIVO	1214	1207	7
RECUPERA	2426	2389	37
POSITIVO	3665	3621	44
NEGATIVO	25626	-	-
GETEST	29291	-	-
GETEST NA AIRPORT	12767	-	-
MORTO	25	25	0



Gobierno di  Aruba



Hunto nos por stop e atrobe!

Departamento di Salud Publico:

MINIMALISA BO RISICO DI COVID APLICANDO DISTANCIA

Distanciamento ta un di e metodonan pa reduci e risico di contagio pero kico esaki nifica enrealidad.

Distanciamento social ta encera cu no mester bay luganan pa socialisa. P'esey mester evita reunionnan na cas di famia, na lama, club nocturno of cualkier otro luga cu tin como meta socialisa cu otro persona cu no ta biba hunto cubo.

Distancia fisico ta encera, mantene un distancia fisico di minimo di 1.5Mt for di otro persona pa minimalisa e risico di transmicion di Covid-19. Limita contacto fisico serca cu otro persona ta e miho manera pa reduci e plamamento di e virus.

¿Dicon mester practica distanciamento? Covid-19 ta transmiti su mes principalmente entre persona cu tin contacto cercano pa un periodo prolonga. E plamamento ta tuma luga ora un persona infecta ta tosa, nister, papia, grita of canta y e particulanan contamina ta sali for di su boca of nanishi y ta keda expulsa den aire pa despues caba den boca of nanishi di e personanan rond. E particulanan aki ta wordo inhala y ta drentra den e pulmon.

Investigacionnan reciente ta indica cu esnan infecta, pero sin sintoma, probablemente tambe ta yuda den e plamamento di Covid-19. E personanan aki por plama e virus prome cu nan haya sa cu nan ta positivo, p'esey ta importante pa mantene un distancia minimo di 1.5Mt semper, aunke abo y e otro persona no tin sintoma. E distanciamento ta specialmente importante pa e personanan vulnerabel cu ta sufri un riesgo mas grandi di haya complicacion severo di e virus aki.

Si mester sali, tene e consehonan aki den consideracion:

• Prepara bo salida: tene den consideracion e opcionnan di distanciamento pa transporta bo mes di e manera mas sigur, sea bo ta core bais, uza transporte publico of comparti auto cu otro persona.

• Limita e cantidad di luganan cu bo ta bishita riba un dia: evita luganan hopi frecuenta; purba sali solamente si ta necesario. Evita para den rij y si ta posible uza mas tanto servicio na bo auto, take away of servicio di 'delivery'. Mantene distancia minimo na tur momento y uza bo tapa boca semper.

• Opta pa actividadnan social cu ta sigur: Mantene contacto social cu amigo y otro famia cu no ta biba cu bo, via yamada, 'video call" of social media. Corda ariba e medida di prevencion di samenscholingsverbod cu a wordo implementa pa yuda cuida bo.

• Mantene distancia den luganan hopi frecuenta: ta miho pa evita luga y reunionnan caminda ta dificil pa mantene e distancia minimo di 1.5Mt. Sea atento y sigui e areanan marca ariba vloer y cualkier 'sign' cu regla den establecimiento/luga.

• Ora di haci ehercicio: evalua si caminda bo ta haci ehercicio bo por mantene e distancia minimo. Particulanan cu ta sali for di boca y nanishi por keda circula den aire.

Departamento di Salud Publico:

TUR NEGOSHI Y INSTANCIA MESTER TIN UN COVID-19 SUPERVISOR

Analisando con infeccion di Covid-19 ta sosodiendo na Aruba, cu hopi casonan sosodiendo na pia di trabao den diferente sector, ta importante pa cada instancia sa cu nan mester tin un Covid-19 Supervisor. Sea ta un departamento di Gobierno, supermercado, oficina, centro commercial, restaurant, bar, tienda, iglesia, organisacion social, deportivo, instituto di cuido of educativo. E supervisor tin e tarea pa percura pa e reglanan di e Protocol pa area di trabao y negoshi ta wordo cumpli cu ne. Den e sigiente simanan, e Taskforce cu awor ta conta cu un cantidad mas amplio di personal lo bay cuminsa realisa controlnan mas regular na tur instancia. Den e comunicado aki a dicidi pa inclui e Protocol pa area di Trabao y Negoshi tambe pa asina tur hende por lese y tin e.

Mantene tur e medidanan necesario ta e responsabilidad di cada dunado di trabao y esaki lo wordo supervisa pa un grupo di trabao. Durante e control, e grupo di trabao (taskforce) lo verifica e reglanan abao menciona. Den caso di falta di cumplimento, e dunado di trabao en cuestion por ser ordena di cera su establecimento conforme na e ley y reglamentonan ariba menciona.

1. MEDIDANAN PA GRANTISA DISTANCIA SOCIAL

Cada organizacion /empresa/institucion/dunado di trabao ta tuma e medidanan necesario pa realize e distancia social of fisico di al menos 1 ½ meter di distancia entre e personal y of personal y bishitantenan na trabao cu e fin di garantisa e seguridad y salud tanto di e
personal como di e clientenan. Si por, ta ser recomenda cu e empleadonan traha mas tanto cu ta posibel for di cas y of pa introduci orarionan flexibel.

Siguientemente un serie di medidanan cu e dunado di trabao mester tuma como minimo pa grantisa e distancia social/fisico na e lugar di trabao:

o E dunado di trabao ta responsabel pa designa y establece e lugar di trabao y e espacionan cu ta bay ser comparti hunto den e establecimento pa garantisa e distancia ariba menciona.

o Tambe mester tene cuenta cu e fluho di personanan (relevancia y dependiendo di e naturalesa y e tipo di servicio of proceso).

o Mueblenan di exterior (mesa, banki, stoelnan) cu ta situa dilanti di e edificio mester wordo kita, pa asina e clientenan y of personal no por sinta banda di otro. Mueblenan di paden tambe mester wordo kita, separa of blinda.

o E dunado di trabao ta proporciona informacion / instruccion na empleadonan tocante e importancia di e distancia social, tanto den e lugar di trabao como pafo di dj'e.

o Remplasa reunionnan fisico y afspraaknan mas tanto cu por cu e medionan di comunicacion online y of combersacionnan telefonico.

o Si e reunionnan fisico toch ta tuma lugar mester hasi uzo di un lista di asistencia.

o Den caso di bishitante, acceso ta ser aplica na lo siguiente:

-Limitacion na e cantidad di bishitante y teniendo na cuenta al menos e distancia minimo di 1 ½ meter .

-Pa e bishitantenan cu no ta tene nan mes na e reglanan aki; ta ser pidi pa bandona e institucion of establecimento inmediatamente.

Continuacion Tur negoshi y instancia mester tin....

2. MEDIDANAN PA GARANTISA UN BON HIGIENA

Cada organisacion/dunado di trabao ta tuma e medidanan necesario pa facilita y promove un bon higiena na e lugar di trabao cu e fin di garantisa seguridad y salud tanto di e personal como cu di e bishitantenan. Siguientemente un serie di medidanan cu e dunadonan di trabao mester tuma como minimo, pa garantisa un bon higiena na e lugar di trabao:

√ E dunado di trabao ta percura pa un lugar di trabao limpi y higienico; superficienan (por
ehempel lessenaar y mesanan), obhetonan (p.e. telefon, keyboard) y autonan di compania mester wordo hasi limpi regularmente cu desinfectante. E regularidad di limpieza ta depende di e cantidad di cliente / bishitante cu ta uza e lugar di trabao y e auto(nan) di compania.

√ E dunado di trabao ta percura pa e superficienan cu hopi hende ta mishi cu ne, manera
switch di luz, man di porta y otro, ta wordo hasi limpi regularmente.

√ E dunado di trabao ta pone suficiente productonan di limpieza,na disposicion di e empleadonan.

√ E dunado di trabao ta percura cu ta promove labamento di man minucioso y regularmente y bon higiena di tosamento di parti di e empleadonan.

√ Mester duna instruccionnan cla na personal.

√ E dunado di trabao ta proporciona informacion y lo instrui personal tocante e siguiente normanan di higiena:

o Cada persona mester laba man cu awa y habon durante un minimo di 20 seconde , den ausencia di awa, uza un gel cu al menos 60% di alcohol;

o Ora di nister of tosa ta uza un napkin y despues ta benta esaki afo inmediatamente ; y si esaki no ta disponibel ta nister of tosa den e hol di elleboog;

o Mester mishi lo menos posibel cu cara en particular e boca, nanishi y wowonan.

o Tapaboca - Mondmasker ta obligatorio den tur edificio, pa empleado y cliente.

• Pone dispenser cu desinfectante pa higiena di man na lugarnan visibel na trabao (manera entrada, salanan di reunion, etc.,); percura pa yena e dispenserman aki regularmente bek.

• Percura cu personal y bishitantenan tin acceso na e lugarnan unda nan por laba nan man cu awa y habon.

• Colga posternan pa promove labamento di man, e higiena di tosa etc.,

• Por fabor bishita www.arubacovid19.org pa mas informacion.

• Comunica di antemano e regla y medidanan anteriormente menciona atrabes di otro canalnan di comunicacion, manera sesion y reunionnan informativo, informacion riba intranet etc.,) pa promove e higiena di man y tosamento.

3. MEDIDANAN RELACIONA CU EMPLEADO Y OF CLIENTENAN MALO DEN ESTABLECIMENTO

Cada organizacion /dunado di trabao mester tuma e medidanan necesario pa garantisa cu ningun empleado y of cliente cu tin kehonan respiratorio (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) ta den e establecimento of lugar di trabao pa garantisa e seguridad y salud di tanto e personal como di e bishitantenan. Siguientemente un serie di medidanan cue
dunadonan di trabao mester tuma como minimo relaciona cu empleado of bishitantenan malo cu ta yega na e lugar di trabao of tereno di compania:

o Entrada na un bishitante cu kehonan respitarorio visibel(tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) ta wordo prohibit pa drenta.

o Den caso cu un empleado malo tin kehonan respiratorio visibel (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) mester tuma contacto directamente cu e doctor di su compania.

o Informa empleado y bishitantenan cu cualkier persona cu keintura of kehonan rspiratorio (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) mester wordo prohibi entrada na e lugar di trabao y mester keda cas cu e procedura di notificacion di enfermedad.

o Mustra posters cu e mensahe akin a e lugaman di trabao. Comparti esaki cu otro canalnan di comunicacion cu ta ser uza hopi biaha den bo organisacion of negoshi.

Pa obtene informacion adicional bishita e website www. arubacovid19.orgo of tambe e website di Organización Mundial de Salud. (WHO - World Health Organization).





GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes